

# Working Effectively with Interpreters in a Behavioral Health Setting

Wednesday, October  
22, 2014  
8:30 AM - 12:30 PM

Health System  
Campus, Room 100  
225 37th Ave  
San Mateo, CA 94403

Register via the  
Learning Management  
System (LMS). For  
questions, contact the  
BHRS Program Office  
ode@smcgov.org, or  
(650) 573-2541



**SAN MATEO COUNTY  
BEHAVIORAL HEALTH &  
RECOVERY SERVICES**

**Alejandra Siroka**  
*Language Alchemy*

**Joseph Balabis, MPH**  
*Behavioral Health and Recovery Services*

**Target Audience: BHRS Staff and Contractors**

**NOTE: This is a mandatory training for all BHRS staff. Those who have completed the training since 2009 do not have to take this training again. Those who show up more than 30 minutes late to the training will NOT be allowed to attend.**

#### **GOALS & OBJECTIVES:**

- 1) Identify Federal and State regulations for LEP (limited English Proficiency) clients.
- 2) Identify and learn role of interpreter, translator and cultural broker.
- 3) Develop techniques for managing the therapeutic triad during the session (interpreter, client and staff/provider).
- 4) Develop skills in managing the flow of clinical sessions while using an interpreter.
- 5) Problem solve possible challenges faced when using an interpreter.

#### **CONTINUING EDUCATION:**

The County of San Mateo, Behavioral Health and Recovery Services designates this educational activity for a maximum of **3.5 Continuing Education Units**. Provider approved by the California Board of Registered Nursing, Provider #CEP1405 and California Board of Behavioral Sciences (MFTs and LCSWs), Provider #PCE580. Psychologist attending courses listed above may report the following to the California Psychological Association Accreditation Agency:

#### **FACULTY DISCLOSURE**

(Speakers) Joe Balabis and Alejandra Sosa Siroka (Planning Committee Members) Joe Balabis and Jade Moy declare that neither they, nor any member of their immediate families, have had a financial relationship in the past 12 months that is relevant to this CEU educational activity.

#### **CULTURAL AND LINGUISTIC COMPETENCY**

California Assembly Bill 1195 requires continuing medical education activities with patient care components to include curriculum in the subjects of cultural and linguistic competency. The planners and speakers of this CME activity have been encouraged to address cultural issues relevant to their topic area. Remember that interpretive services are available to San Mateo County clinicians by contacting the Language Assistance Line at (650) 573-3660. San Mateo Medical Center provides interpretive services through the Health Care Interpreter Network (HCIN). The San Mateo County Language Assistance intranet site is at: <http://intranet.co.sanmateo.ca.us/health/LA> For more information on Cultural Competence resources San Mateo County Health System offers visit the San Mateo County Office of Diversity and Equity website at: [www.smhealth.org/bhrs/ode](http://www.smhealth.org/bhrs/ode)